

مبارک ۶

دومین فستیوال بین المللی نمایش عروسکی تهران
۲۰۲۱، مرداد، ۱۳۶۱

دومین فستیوال بین المللی نمایشهای عروسکی تهران به یمن و مبارکی عید سعید غدیر خم با همیاری مؤثر شهرداری تهران از تاریخ بیستم تیرماه جاری بمدت یک هفته با شرکت ۱۵ گروه نمایشی از داخل و خارج کشور برگزار گردید، استقبال چشمگیر گروههای نمایشی عروسکی از کشورهای هندوستان - لهستان - برزیل - نیوزیلند - ایتالیا - اسپانیا - چین - ویتنام - انگلستان و جمهوری آذربایجان شوروی جهت حضور در دومین فستیوال نشان از حاکمیت فرهنگی است، پیشرو، مبارز، استقلال طلب، غنی و متکی به ایمان در نظام جمهوری اسلامی ایران. از سوی دیگر حضور و آمادگی چهل گروه نمایشی ایرانی جهت شرکت در این حرکت فرهنگی ستودنی است. احیای نمایش عروسک و ماسک از تهران و سایر شهرستانها در دومین فستیوال در دست یابی به تکنیکهای نمایشی عروسکی برتر استفاده از فرهنگ دینی و ملی جهشی چشمگیر داشت. به همین منظور مرکز هنرهای نمایشی به مناسبت ستاوردی مثبت از برگزاری این فستیوال از این پس در کنار نمایشگاه دائمی عروسکی با اختصاص سالنی به اجرای نمایشهای عروسکی تلاش خواهد کرد تا شعبه ایرانی اتحادیه نمایشگران عروسکی جهان (یونیماس) را سازمان دهد و دفتر مبارک - یونیماس را جهت حمایت از نمایشگران عروسکی ایران به شکل مؤثری فعال سازد.

ستاد برگزاری جشنواره تمایل دارد، بهترین سپاسهای خود را انثار شرکت کنندگان داخلی از تهران - اردبیل - اصفهان و سبزوار نمود و سپاسگزاری عمیق خود را از گروههای نمایشی هندو، شوروی، برزیل، لهستان، ایتالیا، نیوزیلند و آقای ورواگ از آلمان غربی ابراز دارد. در ادامه با قدردانی از معاونت بین الملل وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی - ادارات کل فرهنگ و ارشاد اسلامی - وزارت امور خارجه - وزارت نفت - شرکت توانیر - صد اوسیمای جمهوری اسلامی ایران شرکت ایران خود رو - شهرداری منطقه ۱۱ - هواپیمایی جمهوری اسلامی ایران و گهرگ مهرآباد.

ستاد برگزاری هدایا خود را بشرح ذیل تقدیم میدارد:

- الف - اهدای لوح مینا - به کلیه گروههای شرکت کنند در دومین فستیوال
- ب - اهدای فیلم - به کارگردانان نمایشهای شرکت کنند در دومین فستیوال

مهرین بیاورد و مهر فستیوال بین المللی نمایش عروسکی ایران

- ۱- گروه نمایش سفر سبز رسبز - کارگردان آقای بهروز غریب پور از جمهوری اسلامی ایران اصفهان
 - ۲- گروه نمایش نور و ماهیم - کارگردان خانم دکتر آنا ماریا مارال از کشور برزیل
 - ۳- گروه نمایش زال و سیمرغ - کارگردان خانم مرضیه برومند از جمهوری اسلامی ایران تهران
 - ۴- گروه نمایش باکود کبزرگ شدن - کارگردان آقایان استانیسلا و اوچمانسکی از کشور لهستان
 - ۵- گروه نمایش لایه‌هاک و ~~.....~~ - کارگردان ~~.....~~ و ~~.....~~ کلو
- فرانسوا لازارو از کشور لهستان
- ۶- گروه نمایش تولد ید دیگر - کارگردان آقای حسین کارگری از جمهوری اسلامی ایران سبزوار
 - ۷- گروه نمایش رامایانا - کارگردان خانم مهرکتراکتور از کشور هند
 - ۸- گروه نمایش سندا قک و سنگ سیاه - کار مشترک آقایان مهدی لطفی - حمید رضا اردلان
- از جمهوری اسلامی ایران تهران
- ۹- گروه نمایش سند باد - کارگردان آقای رحمان علیزاده از جمهوری آذربایجان شوروی (مدیر تهیه آقای رحمان قلی اف)
 - ۱۰- گروه نمایش ماه پیشونی - کارگردان خانم مرضیه محبوب از جمهوری اسلامی ایران تهران
 - ۱۱- گروه نمایش مضحکه آروکینو - کارگردان آقای پائولویا پاروتو از کشور ایتالیا
 - ۱۲- نمایش سارا عروس - کارگردان آقای اتابک نادری از جمهوری اسلامی ایران اردبیل
 - ۱۳- گروه نمایش رومئو و زولیت - کارگردان آقای لسلی ترابریج از کشور نیوزیلند
 - ۱۴- نمایش بلبل - کارگردان آقای ناهق آقایف از جمهوری آذربایجان شوروی
 - ۱۵- آقای هانس میشل ورواک میهمان دومین فستیوال از آلمان غربی

ستاد برگزاری دومین فستیوال بین المللی

نمایش عروسکی تهران

درگوشی ...

را تکان می‌داد و این حادثه تا پایان اجرا ادامه داشت. کار از ویژگی خاصی برخوردار نبود. و گاه بر نامه رومئو و زولیت با ژولیت اشتباه گرفت! تمام عروسک‌های نمایش صورتک به چهره داشتند لذا تشخیص شخصیت‌های بازی برای تماشاگران دشوار بود. اجرا نه به قدرت تحسم تماشاگران توان می‌بخشد و نه جنبه‌های فراگیر تئاتری داشت. لذا می‌توان گفت به روی صحنه رفتن این اجرا در حوضه بین المللی و زنده‌ای بحساب نمی‌آید.

روز جمعه در سالن شماره ۲ تئاتر شهر برنامه‌ای از نیوزلند با عنوان اپرای رومئو و زولیت با بازی و کارگردانی و عروسک‌گردانی لسلی ترابریج به روی صحنه رفت. اجرا با بخش موسیقی همین اپرا آغاز شد. ترابریج در این کار بیشتر رهبر ارکستر بود تا محری برنامه عروسکی او پیوسته دو عروسک بدست می‌گرفت و با ریتم موسیقی آنها

● باکو درک بزرگ شدن

دوبایزگرزن و مردنمایش بالیاس و ماسک "سرک" سیفروی، صحنه ظاهر شدند. زن طویل - بزرگی را در دست داشت که با کلام و بازی مردهم آوا می شد. ناگهان متوجه صدای گریه کودک نوزادی می شوند، گوش فرامی دهند و سرانجام پی می برند که صدای گریه از درون طویل می آید، آنرا می گشایند و کودکی را درون طویل می یابند. شگفت زده می شوند و خوشحال، کودک را به آغوش می کشند و نوازش می کنند و برایش شیر می آورند و از پرده ننویسی درست می کنند و کودک را درون آن جاری می دهند، سپس بفریادهاک بچه می افتند کهنه ها رازن می شوید و بر طناب می آویزد، زن و مردهنگامی که کودک شیرخوار بخواب فرورفته گنا بهائی را می آورند تا مطالعه کنند، کتاب "فاوست" "گوته" را بدست می گیرند و با بازیگر بلافاصله با کهنه های بچه، عروسی از فاوست - درست می کنند و موسیقی متن به کمکش می شناسد و بخشی از فاوست را اجرا می کنند، سپس "دون - ژوان و سرانجام" "دون کیشوت" سوار بر اسب جویس از راه میرسد و عروسکها از زیبایی خاص و عروسک گردانان از توانی وسیع برخوردار - بودند. در فاصله اجرا هر بار که صدای کودک بلند می شود زن و مرد کار را ناتمام گذاشته به یاری کودک می شناسند و سرانجام پیام نیک اجرا را در می یابیم که تمام تلاشها برای آینده بهتر - کودکان و رشد همراه با فرهنگ آنها است و در - پایان نمایش کودک بزرگ شده است و پدر و مادر غرق در سرود.

● صبح... صبح

در جلسه صبح روز شنبه در نالار هنر دوتن از - هنرمندان نشان آذربایجان شوروی به نامهای رحمان قلی اوف و نامق آقایی سخنانی ایراد کردند. صحبت ها -

بیشتر در زمینه تئاتر در این کشور دور می زد و سپس از سخنرانی جلسه تا حدودی جنبه نقد و بررسی بخود گرفت. سخنران دوم آقای نامق آقایی پرنده دست آموزی به همراه داشت که توجه همگان را بخواه جلب کرده بود.

ایشان اظهار امیدواری کرد که در آینده دادوستد فرهنگی بین دو کشور از ابعاد گسترده ای برخوردار گردد تا بتوان از تحریکات متقابل بل دو کشور در پیشرفت تئاتر عروسی بهره جست. در ضمن به مناسبت نودمین سال روز تاسیس تئاتر در کشورشان آرزو کرد تا در این جشنواره گروههایی نیز از ایران شرکت جویند.

● سفر سبز باد

روزی از روزها در بازا ارغدا سندیاد از - وجود سرزمینی به نام سرزمین خوشبختی خبردار میشود. پی توجه به زنش که حا مله میباید همراه با تعدادی عبارت از یک گدال دزد - شکم پرست - الاغ و یک مار عازم سفر میشود. در راه به دریای عفریت ها می افتند و عفریتی کشتی آنها را غرق می کند. شناکنان خود را به سرزمین دروغ گویان می رسانند با دشا سرزمین دروغ گویان آنها را دعوت به ماندن می کنند - همه می پذیرند غیر از سندیاد دوما ر که آنها را به زندان می افکنند. مدتی بعد چرا کم سرزمین دروغ گویان میشود و به سندیاد دوما رکشتی میدهد و آنها خود را به سرزمین خوشبختی می رسانند. ملکه آنجا "شمس القمر" در جواب سندیاد که خوشبختی واقعی را می خواهد به او می گوید که خوشبختی واقعی در سرزمین خود او، در خانه خودش و در کنار گهواره بچه اش بوده است. در یک لحظه او را به خانه اش بر می گرداند. سندیاد - سفرش ۹ ماه طول کشیده است و اکنون صاحب فرزندی است. سندیاد می گوید که گهواره فرزند آدمی گهواره خوشبختی اوست.

نگاه شود. طرفه اینکه این شاخص شنایی و آنکه نور را می‌تاباند انسان است، از آنجا که هر انسانی زاویه دید خاص خود را دارد و نور را از زاویه‌ای - دلخواه می‌تاباند، زندگی هیچ نیست مگر بافتن اهی برای مشترک ساختن منابع نور انسانی.

آرلکس :

شخصیت گیرا و با نمک کم‌دیا دلارته ایتالیائی دیش طی دو اجرای پیاپی یادی از جای حالی عموزاده اش مبارک کرد و تماشاگران را با حضور شاد و پرورز رنگش و جو آورد. کارگردان و بازی دهنده نمایش آرلو کینا با سرعت عمل و تبحری که در عروسک گردانی از خود نشان دادند تنها تماشاگران را محذوب ساخت که در عمل یک سر مشق و استاد خوب عروسک گردان را نیز به طالبان این هنر معرفی کرد. حضور نمایش عروسکی آرلو کینو بر صحنه نشا ترا این مملکت گذشته از هر چیز یادآور این نکته است که هم‌خونی های - فرهنگی و رای مرزبندیها فواصل سیاسی و جغرافیایی، انسانها را به سرچشمه های زلال - آشنایی دعوت می کند.

حمید محرمیان معلم

مهر... مهر

همزمان برپائی دومین جشنواره بین المللی عروسکی نمایشنامه "آرش شوا یتر" به کارگردانی محمدحسن جواهری در سمعان به روی صحنه رفت.

همکاران مبارک :

ناصر پیرزگمهر محمد وجدانی اردشیر صالح پور
 حامد حنا نشاهی جواد ذوالفقاری رخش غریبا -
 حمید محرمیان معلم - حسین یوسفی

بیا لاجره دری به تخته حور دو مهمان خا ر حسی شرکت کننده در جشنواره خودی نشان دادند و خوب هم نشان دادند. بلبل ارشوری و نور و مفا هم از برزیل تماشاگران را با جلوه‌هایی ناب از - نمایش عروسکی آشنا ساختند. متن بلبل پر گرفته را فسانه‌ای حسی که توسط هانس - کریستین آندرسن بازنویسی شده دستمایه‌ای عالی برای اجرای عالی تریا استفاده از - شیوه‌های مختلف نمایش ماسک و خیمه شب بازی و در اختیار کارگردان و بازیگر مسلط و میدان‌دار آن گذاشته بود و در این میان نمایش آنچنان گویا بود که زبان آذری نمایش هیچگونه مانع و حجابی برای ارتباط تماشاگر با صحنه بحساب آمد. نور و مفا هم دیگر جراحی بود که بدست برزیلیها روشن شد. دغدغه اساسی کارگردان در این نمایش که دست کم برای تماشاگر ایرانیسی نو ظهور بود، برداختن به شکل و تکنیک بود. قسمت عمده نمایش درون محفظه‌ای پوشیده و سیاه رنگ می‌گذشت که بازیگران در پشت محفظه بی‌آنکه دیده شوند با استفاده از نور موضعی با ساده‌ترین اشیا مانند میله‌های چوبی - کوچک متنوع‌ترین حرکات را به نمایش می‌گذاشتند. بخشی دیگر از نمایش در خارج محفظه می‌گذشت. بازیگران سیاه پوش که به وسیله چراغهای دستی، حجمهای چوبی (یا مقوایی) را آنچنان نور می‌دادند که هر لحظه تماشاگر شئی و با خانداری مختلف را می‌دید. گذشته از هر چیز مفهوم عمیقی که علیرغم فورمالیسم غالب در گروه برزیلی دیده میشود اینست که جهان خارج هر چیزی می‌تواند باشد، تعبیری برای آن نمی‌توان داد و اشیا هیچگاه مفهومی ثابت و لا تغییر ندارند و در این میان شناخت اشیا، جهان اطراف بسته به آن است که از چه دیدی (بیاچه نوری) و از چه زاویه‌ای به آن

2. Mrs. Anna Maria Amaral Director of the Matter from Brazil.
3. Miss Marzieh Boroumand Director of Zal va Simorgh from Islamic Republic of Iran.
4. Mr. Stanislar Ochmanski, director of "Growing with child" from Poland.
5. Alichia Gizoska director of Loneliness from Poland
6. Hossein Kargari director of Tavalodi Digar, from Islamic Republic of Iran - Sabzevar.
7. Mrs Meher R. Contractor director of Ramayana from India.
8. Mhdi Lotfi and Hamid Reza Ardalan directors of Sanjaghak and black stone , from Islamic Republic of Iran -Tehran.
9. Rahman Alizadeh director of sindbad from Republic of Azarbaijan (Producier Mr. Rahman Gholi Ov.
10. Mrs. Marzieh Mahboob director of Mahpishooni from Islamic Republic of Iran - Tehran.
- 11- Mr. Paolo paparotto director of " The Farce of Arlokine from Italy.
12. Mr. Atabak Naderi director of Sara Aroos from Islamic Republic of Iran- Ardabil.
13. Mr. Lesslie Trawbridje director of Rumeo and Juliet from Newziland.
14. Mr. Namigh Aghayer director of Night -in-gale from Republic of Azarbaijan.
- 15- Mr. Hans Micheal Worwag the gest of 2nd Festival from West Germany.

Helding Comitee of the 2nd International Puppet Theatre Festival of Tehran.

The Second International
of Theater Festival of Tehran

11 - 17 JULY 1990



IN THE NAME OF GOD

The 2nd International Puppet theatre Festival of Tehran Holding Comitee Manifesto.

" The 2nd Internatinal puppet Theatre Festival of Tehran", On good Occasion of Ghadir -e- Khom Feast and by help of Tehran Municipality was held since 10th July 1991, One week. 15 national and International Puppet Theatre took part in this Festival. Unique enthavsiesty of Puppet theatres from India, Poland, Brazil, Newziland, Italy, Spain, China, Vietnam, England and Republic of Azarbaijan For Taking part in our 2nd Festival shows cultural Soverign of Islamic Republic of Iran and Prove that is pioneer, independent, Champion, rich and is support by religion. From other point of view preparation of 40 Iranina Puppet theatre for taking part in this movement is admirable.

6 puppet and mask performances from Tehran and other eities in 2nd Festival in reaching a superior technik for using religious and national culture is an important Jumping.

By holding of this festival, the center of Dramatic Arts, beside of the Interntional permanent Exhibition of performing Arts, try to have a special puppet theatre and organize the Center of UNIMA and support more and more the puppeteers.

Festival Holding Comitee is insist to present best grants to national participated groups from Tehran, Isfahan, Ardabil, and Sabzevar, Also deepest regards to puppet theatre groups from India, Azerbaijan, Brazil, Poland, Italia and MR. WORWAG from West Germany. At the end we must thanks International Section of the Ministry of Culture and Islamic Guidance, Head Office of Culture and Islamic Guidance, Forign Affairs Ministry , Oil Ministry, Electricity Ministry, Islamic Republic of Iran Radio and Television , Iran Khodro Company, Manucipality of Tehran, Islamic Republic of Iran Airline and Mehrabad Costum.

Helding comitee announces the presents as following:

A. Lohe Mina to all participated groups.

B. Diploma to directors of 2nd Festival.

1. Mr. Behrouz Gharibpoor director of safare Sabz dar Sabz from Islamic Republic of Iran.